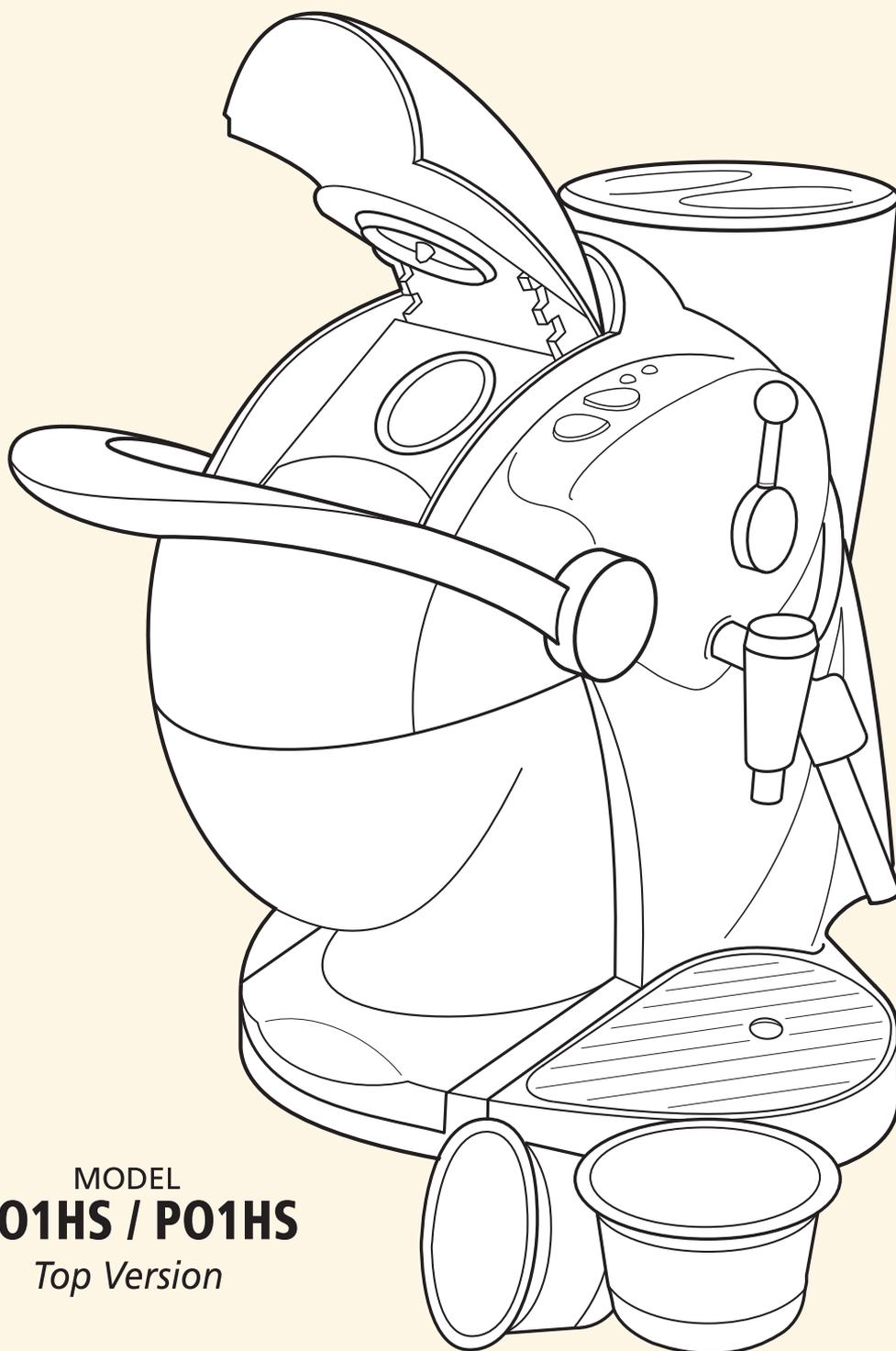


Caffitaly
system

Caffitaly
professional

Manuale di istruzioni
Instruction book



MODEL
S01HS / P01HS
Top Version

ARGOMENTI PRINCIPALI **MAIN TOPICS**

4	Preparare Espresso e Caffè lungo <i>Making Espresso and Long Coffee</i>	12
5	Preparare Caffè filtro <i>Making Filter Coffee</i>	14
6	Preparare altre bevande <i>Making other beverages</i>	16
7	Preparare acqua calda <i>Making Hot Water</i>	17
8	Riscaldare e montare il Latte <i>Heat and froth the Milk</i>	18
9	Preparare Cappuccino e Latte macchiato <i>Making Cappuccino and Latte macchiato</i>	19
11	Pulizia giornaliera <i>Daily Cleaning</i>	21
14	Sostituzione della guarnizione capsula <i>Capsule gasket replacement</i>	27
15	Ricerca guasti <i>Troubleshooting</i>	28

Indice

Avvertenze di sicurezza	4
Uso conforme alla destinazione	6
Istruzioni per l'uso e per lo smaltimento	6
Il Vostro contatto Caffitaly System	7
Attenzione alle istruzioni - Simboli	7
Descrizione	8
1 Al primo utilizzo o dopo un lungo periodo di inutilizzo	9
2 Accendere l'apparecchio	10
3 Indicazioni generali	11
4 Preparare Espresso e Caffè lungo	12
5 Preparare Caffè filtro	14
6 Preparare altre bevande	16
7 Preparare acqua calda	17
8 Riscaldare e montare il Latte	18
9 Preparare Cappuccino e Latte macchiato	19
10 Risparmio energia	20
11 Pulizia giornaliera	21
12 Decalcificazione	22
13 Svuotare l'apparecchio	25
14 Sostituzione della guarnizione capsula	27
15 Ricerca guasti	28
16 Dati tecnici	29
17 Accessori	29

Table of contents

Safety Warnings	4
Intended Use	6
Instructions for Use and Disposal	6
Your Caffitaly System Contact	7
Follow the Instructions - Symbols	7
Description	8
1 First use or after a long period of time	9
2 Turning on the Appliance	10
3 General information	11
4 Making Espresso Coffee and Long Coffee	12
5 Making Filter Coffee	14
6 Making other beverages	16
7 Making Hot Water	17
8 Heat and froth the Milk	18
9 Making Cappuccino and Latte Macchiato	19
10 Energy Saving	20
11 Daily Maintenance	21
12 Descaling the Appliance	22
13 Draining the Appliance	25
14 Capsule gasket replacement	27
15 Troubleshooting	28
16 Technical Specifications	29
17 Accessories	29



Avvertenze di sicurezza

Conservare con cura queste istruzioni.

Safety warnings

Please keep these instructions safe.



È assolutamente necessario osservare queste avvertenze. Eviterete così il rischio di infortuni e danni all'apparecchio.

It is necessary to pay attention to these warnings, to avoid the risk of injury and damage to the appliance.



Non utilizzare l'apparecchio se presenta dei danni. Al primo segnale di difettosità, rumori o odori insoliti, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. In questi casi rivolgersi esclusivamente ad un Centro Assistenza Autorizzato.

Do not use the appliance if it is damaged in any way. At the first sign of defects, noises, or unusual smells, turn off the appliance and unplug it from the electric network. In these cases, contact your Authorized Service Center.



Utilizzare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione è intatto. Per la sostituzione del cavo, se danneggiato, rivolgersi esclusivamente ad un Centro Assistenza Autorizzato. Pericolo di morte per scosse elettriche.

Only use the appliance if the power cord is in good order. If the cord is damaged it should be replaced, contact your Authorized Service Center. Risk of electric shock.



Collegare l'apparecchio solo a prese di corrente a norma di legge. Assicurarsi che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targhetta dati sul fondo dell'apparecchio.

Only connect the appliance to power outlets installed to code. Check that the electric network voltage matches the indication on the label on the bottom of the appliance.



Per evitare rischi di incendio, appoggiare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Conservare ed utilizzare l'apparecchio solo in locali interni.

To avoid the risk of fire, set the appliance on a flat, heat-resistant surface. Only use and store the appliance indoors.



Non lasciare il cavo di alimentazione vicino a superfici calde, a spigoli o oggetti taglienti. Scollegando l'apparecchio, tirare la spina e non il cavo, che altrimenti potrebbe danneggiarsi.

Do not leave the power cord near hot surfaces, sharp edges, or other sharp objects. When disconnecting the appliance, pull the plug not the cable, otherwise it may be damaged. Otherwise it may be damaged.



Non lasciare il cavo penzolante! Sistemare il cavo in modo che non ci sia il rischio di inciampare.

Do not allow the cable to hang! Position the power cable so there is no risk of tripping.



Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da una persona responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

Do not allow the appliance to be used by persons (or children) with mental, physical, or sensory handicaps. Do not allow persons with insufficient experience or knowledge to use the machine unless they are under the careful supervision of and instructed by a person who is responsible for their safety. Prevent children from playing with the machine.



Avvertenze di sicurezza

Conservare con cura queste istruzioni.

Safety warnings

Please keep these instructions safe.



Dopo l'uso, il tubo erogatore di acqua calda/vapore è molto caldo. Non toccare! Rischio di scottature!

After use, the hot water/steam wand is very hot. Do not touch! Risk of burns!



Se si programma l'erogazione di caffè superiore a 150 ml, bisogna attendere 5 minuti prima di procedere alla preparazione di un nuovo caffè.

If the program is set to dispense more than 150 ml per cup of coffee, you must wait 5 minutes before preparing another cup.



Mai mettere le mani dentro il vano portacapsule. Pericolo di lesioni! Mai rimuovere parti della macchina. Non inserire alcun oggetto nelle aperture. Questo potrebbe causare scosse elettriche! Qualsiasi intervento non illustrato in queste istruzioni deve essere eseguito solo da un Centro Assistenza Autorizzato!

Never put your hands inside the capsule compartment. Danger of injury! Never remove parts of the appliance. Do not insert objects into the openings. This could cause electric shock! Any operation that is not described in this instruction manual should only be performed by an Authorized Service Center!



Pulire scrupolosamente e regolarmente l'apparecchio. Il deposito che si crea in caso di mancata pulizia, potrebbe essere dannoso per la salute. Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.

Clean the appliance carefully and regularly. If it is not cleaned, the build-up that forms may be hazardous to your health. Disconnect the appliance and allow it to cool before cleaning.



Procedere con la decalcificazione ad intervalli regolari, come indicato dalle istruzioni. In caso contrario l'apparecchio potrebbe danneggiarsi e potrebbe provocare danni alla salute.

Descale the appliance regularly, following the instructions. If you do not, the appliance may be damaged and may become harmful.



Assicurarsi che gli elementi elettrici, spine e cavi siano asciutti. Mai immergere l'apparecchio. Proteggere l'apparecchio da schizzi o gocciolamenti. Elettricità e acqua insieme provocano pericolo di morte per scariche elettriche.

Make sure the electrical elements, plug and cables, are dry. Do not immerse the appliance in water. Keep the appliance from sprays and drips. Together electricity and water constitute a risk of electric shock!



Nel caso si preveda di non utilizzare l'apparecchio per lunghi periodi (vacanze, ecc.), scollegare la spina dalla presa elettrica.

If you do not expect to use the appliance for a long period of time (leaving on vacation, etc.) unplug it.

Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio è costruito per la preparazione di caffè e di acqua calda: è destinato ad uso domestico e deve essere utilizzato rispettando queste istruzioni ed utilizzando esclusivamente le apposite capsule. Utilizzare solo capsule specifiche per il sistema Caffitaly. Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Qualsiasi altro utilizzo non previsto da queste istruzioni può essere causa di danni alla persona e fa decadere la garanzia. Il costruttore non risponde per danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

Intended use

The machine is made to brew coffee and dispense hot water. It is intended for domestic use. It must be used according to these instructions. Use only Caffitaly System capsules. Any other use is considered improper. Use of the appliance other than that indicated in these instructions could harm people and void the guarantee. The manufacturer is not responsible for damages resulting from misuse of the appliance.

Istruzioni per l'uso e lo smaltimento

Instructions for Use and Disposal



Richiudere sempre l'impugnatura. Mai aprire l'impugnatura quando l'apparecchio è in funzione. Utilizzare l'apparecchio sempre con la vasca raccogliogocce e la sua griglia inserite.

Always close the handle. Never open the handle when the appliance is operating. Always use the appliance with the drip tray and its grill in place.



L'apparecchio è costruito con materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati o riciclati. Smaltire l'apparecchio in un apposito centro di raccolta.

The appliance is manufactured using high quality materials that can be reused or recycled. Dispose of the appliance in a selective waste collection center.



Quando si decide di smaltire l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica staccando la spina. Quindi tagliare il cavo alimentazione il più vicino possibile all'apparecchio.

When you decide to dispose of the appliance, unplug it from the electric network. Then cut the power cable as close to the appliance as possible.



Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della direttiva europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. L'imballo è in materiale riciclabile. Rivolgersi alle autorità competenti per informazioni relative alla normativa locale.

Warnings for correct disposal of the product according to the European Directive 2002/96/EC and Italian law No. 151 dated 25 July 2005.

At the end of its useful life, the product should not be disposed of with unsorted household waste.

It should be taken to a suitable selective waste collection center made available by your local government, or returned to the retailer that provides this service.

Separate collection of an electric household appliance limits its negative impact on the environment and health due to improper disposal and allows recovery its materials providing a significant savings of energy and resources.

The crossed-out wheeled bin symbol shown on the product indicates that it should be handled separately from household waste and should be assigned to a selective waste collection centre. Specific administrative sanctions provided for by current regulations will be applied for illicit disposal of the product by the user. The packaging is made from recyclable materials. Contact your local waste disposal service for further details regarding the local legislation.

Attenzione alle istruzioni Simboli



AVVERTENZA

indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare morte o ferite gravi.



ATTENZIONE

indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare ferite lievi o moderate.



NOTA BENE

utilizzato senza i simboli di allarme sicurezza, indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Questo è il simbolo di avvertenza sicurezza. È utilizzato per richiamare l'attenzione su possibili rischi di ferite personali. Attenersi ai messaggi di sicurezza indicati per evitare possibili ferite o morte.

Follow the Instructions Symbols

WARNING

indicates a potential hazard that may cause death or serious injury if not avoided.

CAUTION

indicates a potential hazard that may cause slight or moderate injury if not avoided.

NOTE

has no safety symbol, and indicates potential hazard that may cause material damage if not avoided.



Lavabili in lavastoviglie.

Dishwasher safe.



Non lavabili in lavastoviglie.

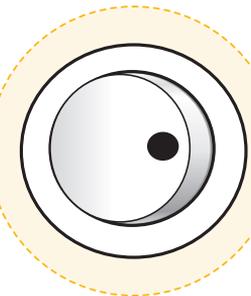
Not dishwasher safe.

Descrizione Description

Coperchio capsula.
Capsule cover.

Vano porta capsula.
Capsule compartment.

Contenitore capsule esauste.
Used capsule drawer.



Interruttore generale.
Power button.

Serbatoio acqua (1,2L).
Water tank (1,2 L).

Leva comando Caffè/
acqua calda/vapore.
*Control lever for
Coffee / hot water /
steam.*

Erogatore Caffè
regolabile.
*Adjustable Coffee
dispensing spout*

Tubo erogatore acqua
calda / vapore.
*Hot water / Steam wand
(Milk frother)*

Vasca raccogliogocce.
Drip tray.

Spia multifunzione.
*Multifunction
indicator light.*

Spia Caffè Filtro.
*Filter Coffee
indicator light.*

Pulsante Vapore.
Steam button.

Pulsante Caffè filtro.
Filter Coffee button.



Posizione Caffè.
Coffee position.



Posizione centrale (0).
Center Position (0).

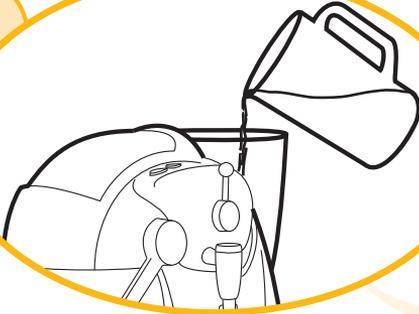


Acqua calda / vapore.
Hot water / Steam.

1

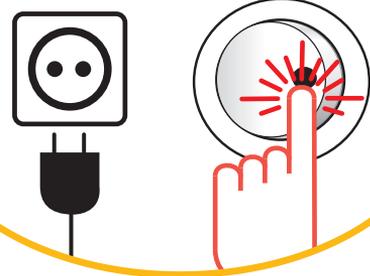
Al primo utilizzo o dopo un lungo periodo di inutilizzo *First use or after a long period of time*

1



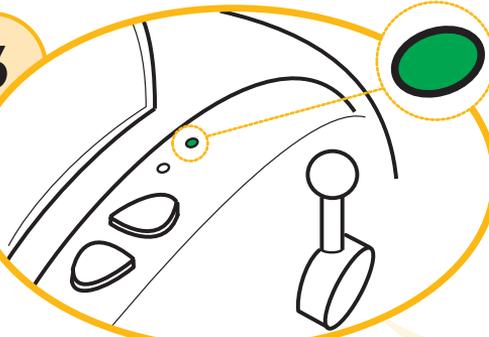
Riempire il serbatoio con acqua fresca (non gasata).
Fill the water tank with fresh water (not sparkling).

2



Inserire la spina nella presa di corrente e accendere l'apparecchio.
Plug appliance into power supply and turn the appliance on.

3



La spia multifunzione lampeggia in **VERDE**. Dopo circa 1 minuto si accende fissa e l'apparecchio è pronto per l'uso.
*The multifunction indicator light blinks **GREEN**. After about 1 minute the indicator light is steady and the appliance is ready for operation.*

4



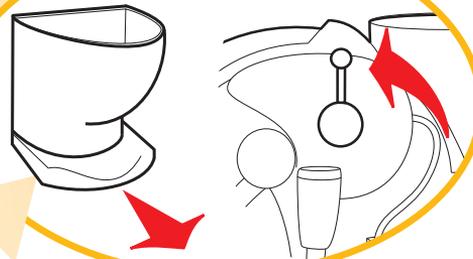
Per risciacquare accuratamente l'apparecchio prelevare circa un bicchiere di acqua dall'erogatore Caffè (senza utilizzare la capsula).
To rinse the appliance thoroughly, dispense about a glass of water through the Coffee dispensing spout (without inserting any capsule).

5



Ripetere prelevando un altro bicchiere dal tubo acqua calda ruotando la leva di comando in posizione Acqua Calda.
Repeat the operation by dispensing another glass of water through the hot water wand by turning the control lever to the Hot Water position.

6

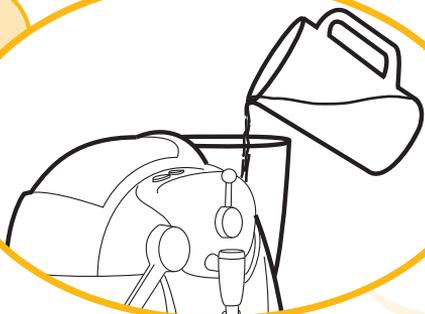


Al termine riportare la leva di comando in posizione centrale (0) e vuotare il cassetto capsule dall'acqua.
At the end of the operation turn the control lever to the central position (0) and drain the used capsule drawer.

2

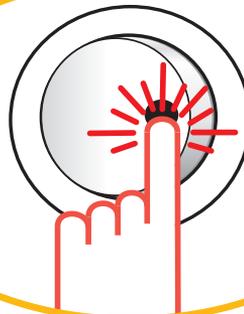
Accendere l'apparecchio Turning on the Appliance

1



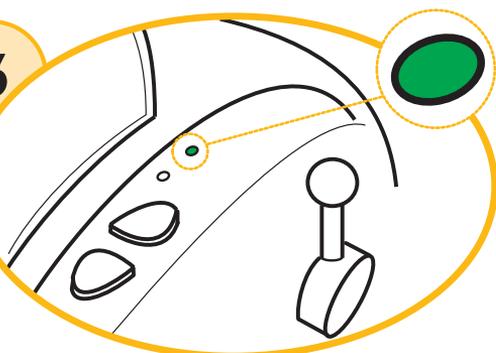
Riempire il serbatoio con acqua fresca.
Fill the water tank with fresh water.

2



Accendere l'apparecchio.
Turn the appliance on.

3

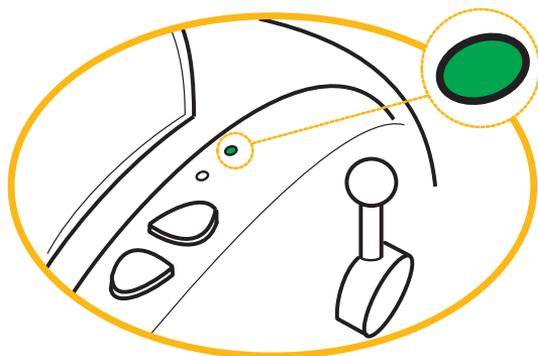


La spia multifunzione lampeggia in **VERDE**. Dopo circa 1 minuto si accende fissa e l'apparecchio è pronto per l'utilizzo.
*The multifunction indicator light blinks **GREEN**. After about 1 minute the indicator light is steady and the appliance is ready for operation.*

3

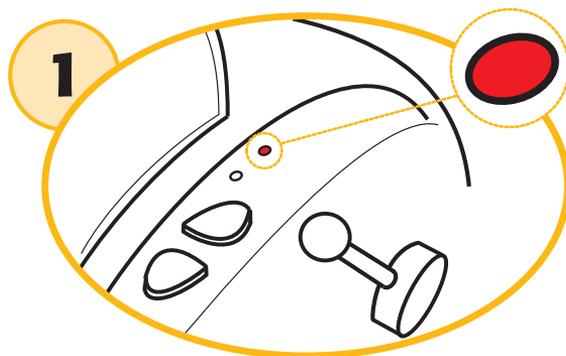
Indicazioni generali General Information

RISCALDAMENTO WARM UP

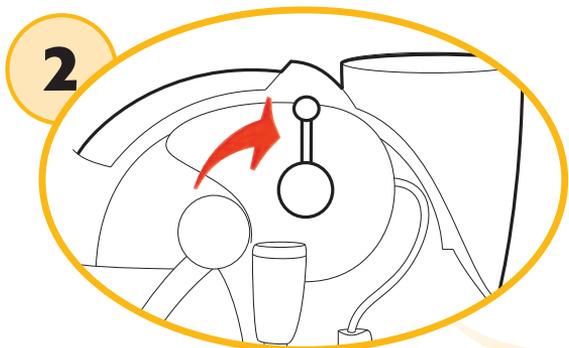


La spia multifunzione lampeggia in **VERDE**.
*The multifunction indicator light blinks **GREEN**.*

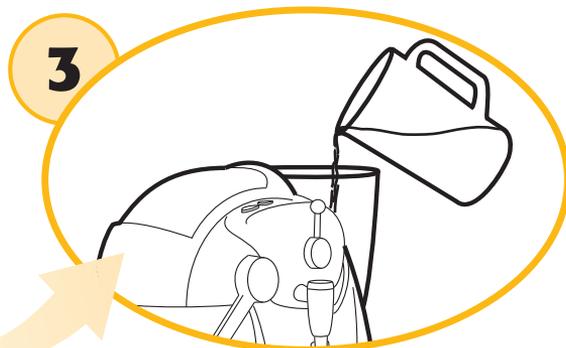
SE SI ESAURISCE L'ACQUA DURANTE IL FUNZIONAMENTO IF THE WATER TANK IS EMPTY DURING OPERATION



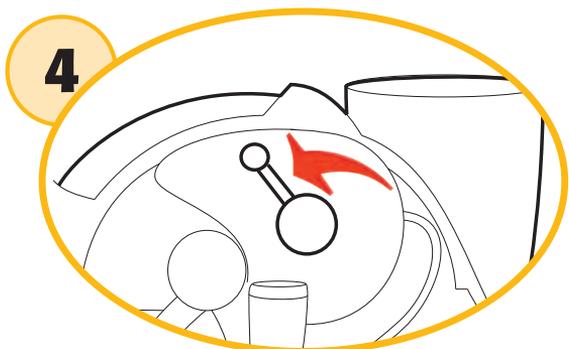
La spia multifunzione si accende in **ROSSO**, il serbatoio acqua è vuoto.
*The multifunction indicator light turns **RED**, the water tank is empty.*



Riportare la leva di comando al centro (0).
Return the control lever to the centre position (0).



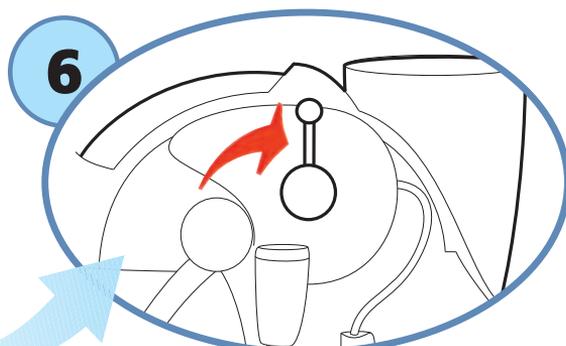
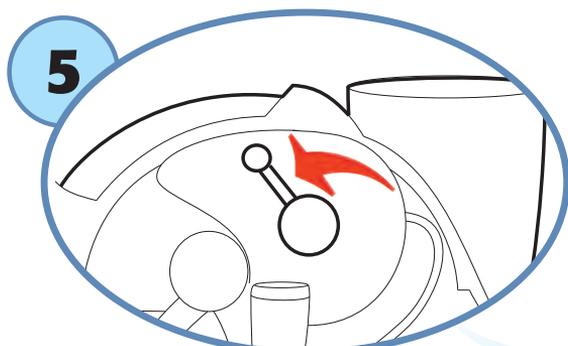
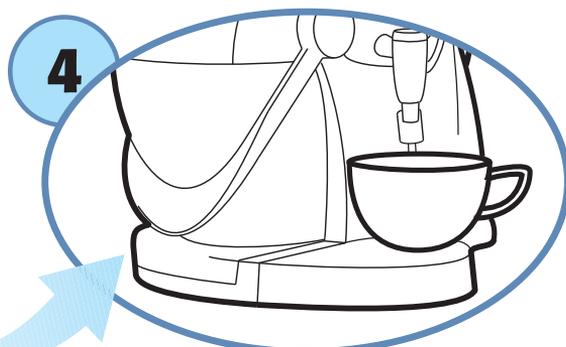
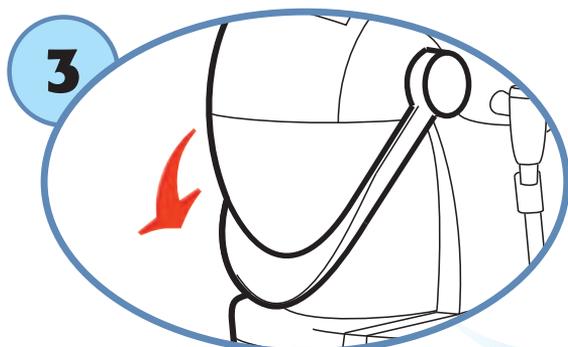
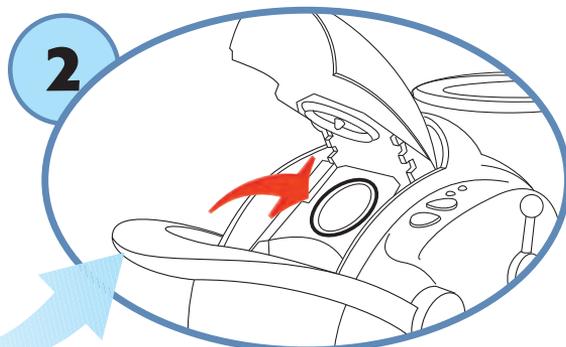
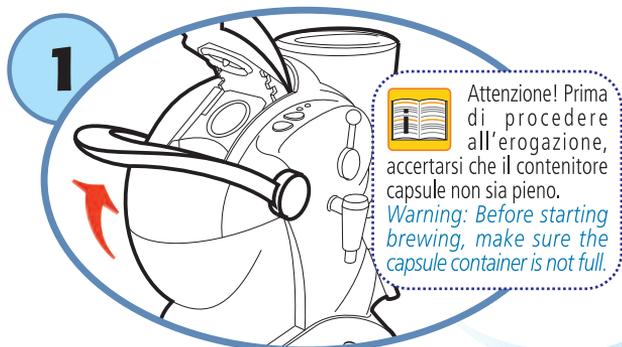
Riempire il serbatoio con acqua fresca.
Fill the water tank with fresh water.



Ruotare la leva di comando in posizione Caffè, l'apparecchio riprende l'erogazione.
Turn the control lever to the Coffee position and the appliance will continue dispensing.

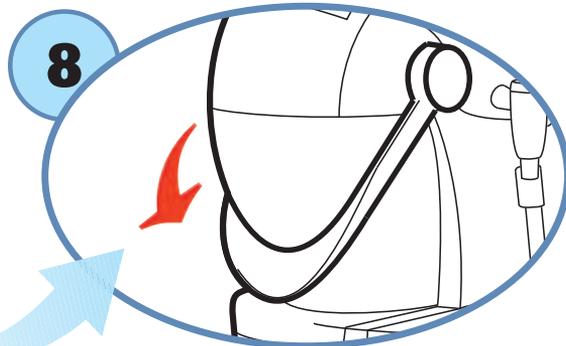
4

Preparare Espresso e Caffè lungo Making Espresso and Long Coffee





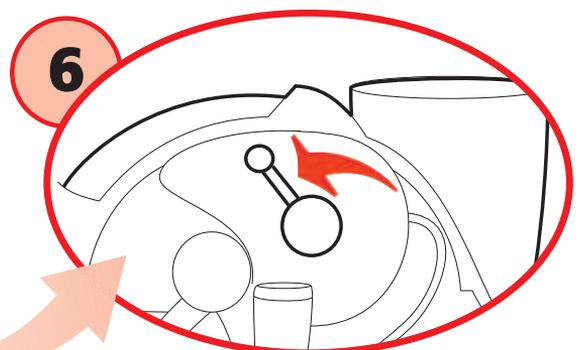
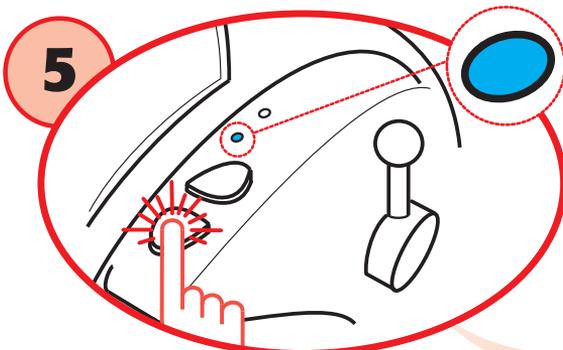
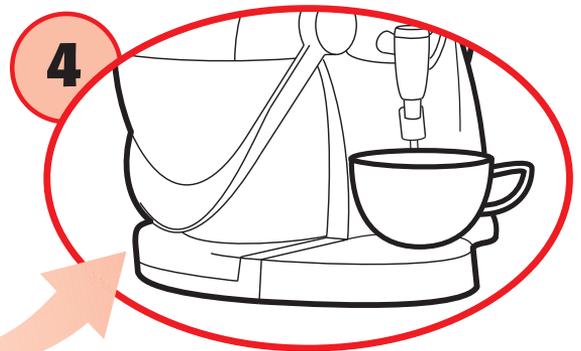
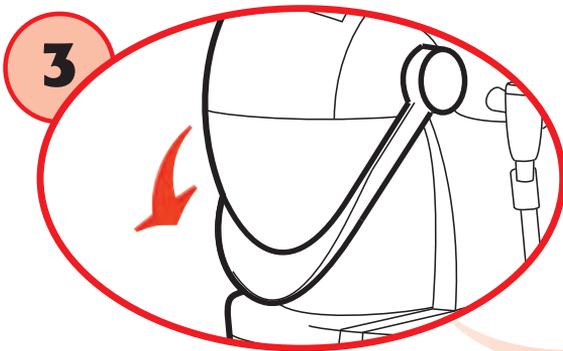
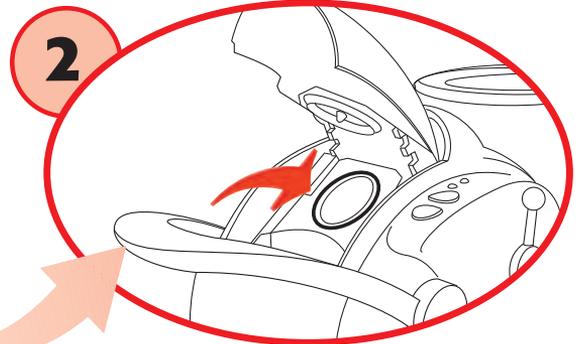
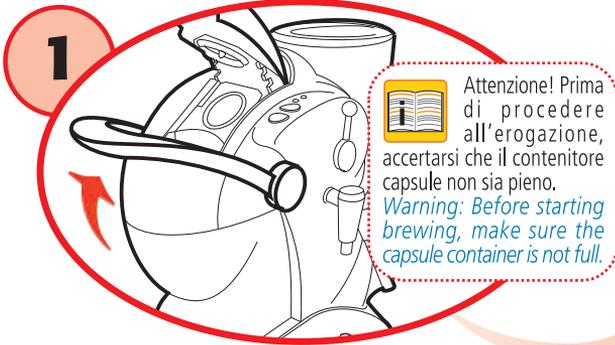
Sollevare l'impugnatura per espellere la capsula che cade nell'apposito contenitore.
Lift the handle to eject the used capsule into the drawer.

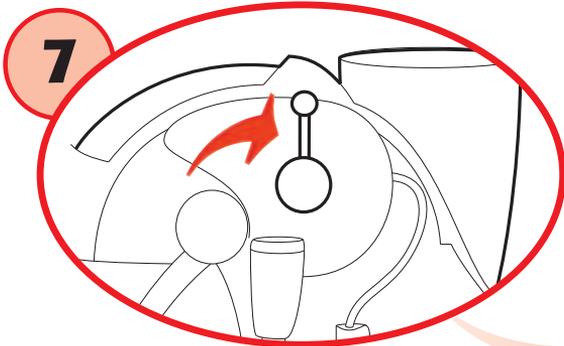


Chiudere l'impugnatura.
Close the handle.

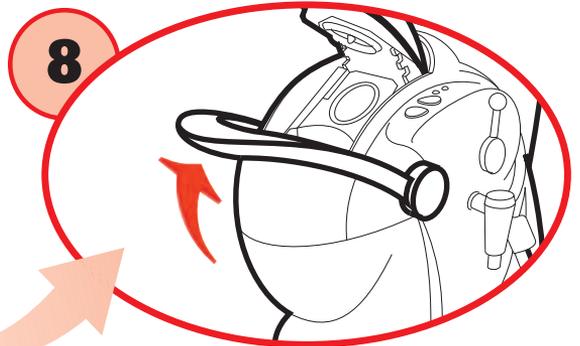
5

Preparare Caffè filtro Making Filter Coffee

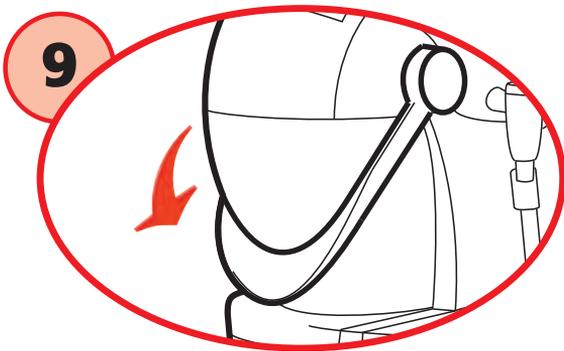




Quando avrete raggiunto la quantità desiderata riportare la leva di comando al centro (0).
When the desired quantity has been dispensed, return the control lever to the centre position (0).



Sollevare l'impugnatura per espellere la capsula che cade nell'apposito contenitore.
Lift the handle to eject the used capsule into the drawer.



Chiudere l'impugnatura.
Close the handle.

6

Preparare altre bevande *Making other beverages*

Sono disponibili capsule per preparare bevande a base di **the, camomilla, Latte**, ecc.

Per il loro impiego procedere come indicato al

Capitolo 5

“Preparare un Caffè filtro”.

Per preparare bevande utilizzando capsule di **orzo** procedere come indicato al

Capitolo 4

“Preparare Espresso e Caffè lungo”.

Capsules are available to prepare beverages, such as tea, camomile, Milk, etc.

For their use please proceed as indicated in

Chapter 5

“Making Filter Coffee”.

In order to prepare beverages using barley capsules, follow the instructions at

Section 4

“Making Espresso and Long Coffe”.



NOTA BENE:

Nel circuito della macchina possono rimanere tracce del prodotto appena erogato. Per salvaguardare al massimo il gusto della bevanda è consigliabile, quando si passa da un prodotto all'altro, procedere ad un breve risciacquo. Per fare ciò è sufficiente erogare una piccola quantità di acqua senza utilizzare la capsula.



NOTE:

In the circuit of the machine may remain traces of the product just dispensed. When switching from one product to another in order to have a better taste, we suggest to rinse the machine. To do this, dispense a small amount of water without inserting the capsule.

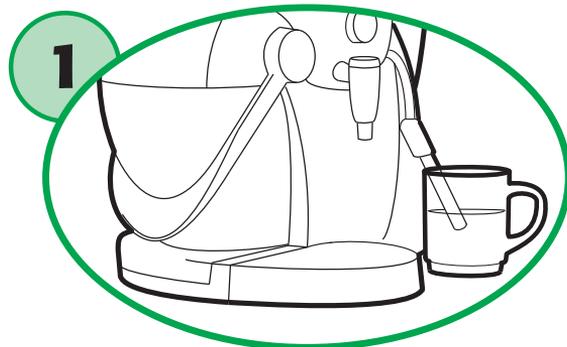
7

Preparare acqua calda Making hot water

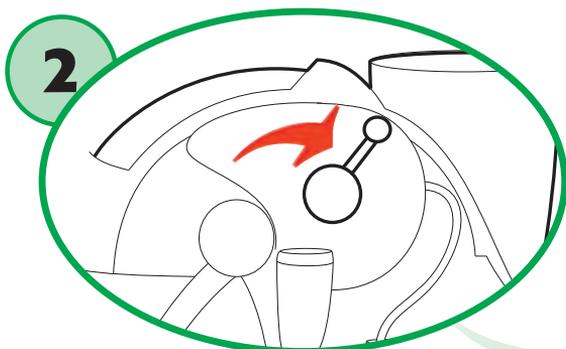
ATTENZIONE - WARNING



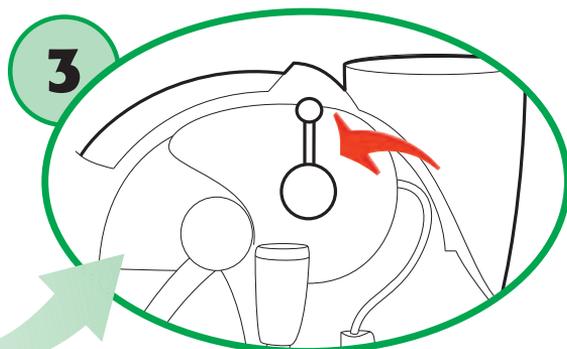
L'erogatore dell'acqua è molto caldo.
Pericolo di scottature! Maneggiarlo sempre
dall'apposita impugnatura in gomma!
*The water dispensing spout is very hot.
Risk of burns! Always use the special rubber
handle to move it!*



Mettere una tazza sotto l'erogatore acqua calda.
Place a cup under the hot water wand.



Ruotare la leva di comando sulla posizione acqua calda,
l'acqua calda fluisce nella tazza.
*Turn the control lever to the hot water position, hot water
will fill the cup.*

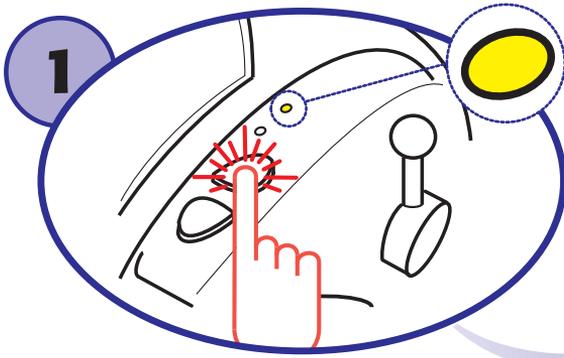


Riportare la leva di comando al centro (0) per interrompere l'erogazione.
*Return the control lever to the centre position (0) to stop
dispensing.*

8

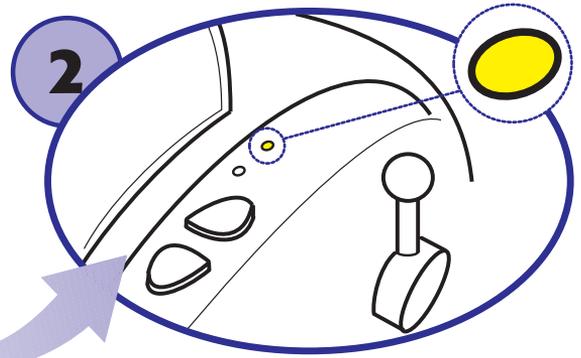
Riscaldare e montare il Latte

Heat and froth the Milk



Premere il tasto Vapore, la spia multifunzione lampeggia in **GIALLO**.

*Press the steam button. The multifunction indicator light blinks **YELLOW**.*



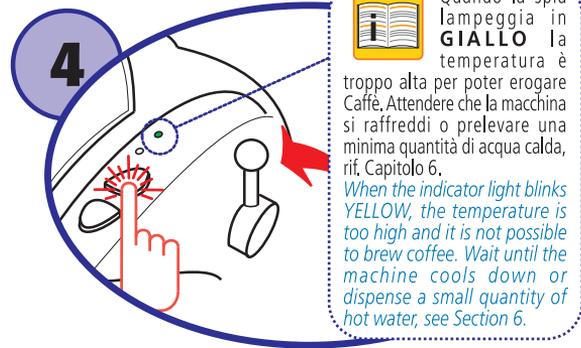
Dopo circa 1 minuto, l'apparecchio è pronto per erogare vapore. La spia multifunzione si accende in **GIALLO**.

*After about 1 minute, the appliance is ready to dispense steam. The multifunction indicator light is steady **YELLOW**.*



Riempire a metà una tazza di Latte e immergere nel liquido l'estremità del Dispositivo montalatte. Ruotare la leva di comando sulla posizione vapore e muovere la tazza con movimenti circolari.

Fill a cup half full of milk and immerse the end of the Milk frother in the liquid. Turn the control lever to the Steam position and move the cup with a circular motion.

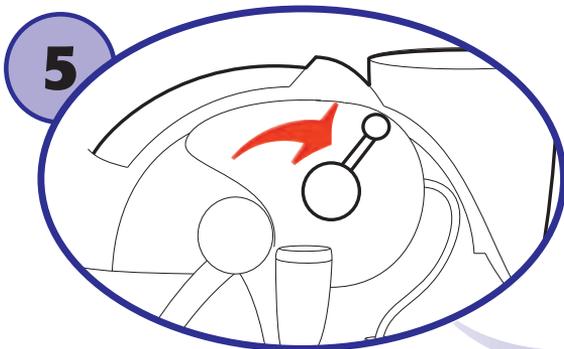


Quando la spia lampeggia in **GIALLO** la temperatura è troppo alta per poter erogare Caffè. Attendere che la macchina si raffreddi o prelevare una minima quantità di acqua calda, rif. Capitolo 6.

*When the indicator light blinks **YELLOW**, the temperature is too high and it is not possible to brew coffee. Wait until the machine cools down or dispense a small quantity of hot water, see Section 6.*

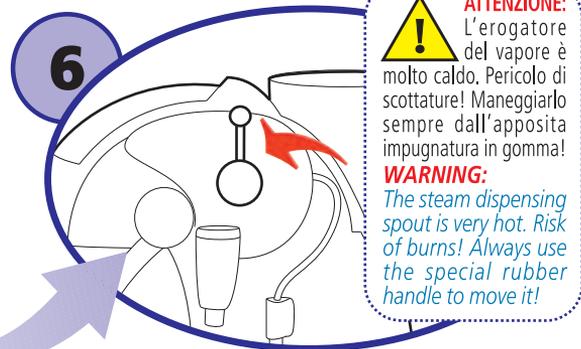
Quando il Latte è riscaldato e montato, riportare la leva di comando al centro (0) e premere il tasto Vapore. La spia multifunzione lampeggia in **VERDE**.

*When the Milk is hot and frothed, return the control lever to the centre position (0) and press the Steam button. The multifunction indicator light blinks **GREEN**.*



Ruotare la leva di comando sulla posizione acqua calda per risciacquare il montalatte.

Turn the control lever to rinse the milk frother / wand.



Riportare la leva di comando al centro (0) e pulire con una spugna la parte esterna del dispositivo montalatte.

Return the control lever to the centre position (0) and clean the outside of the Milk frother with a sponge.



ATTENZIONE:

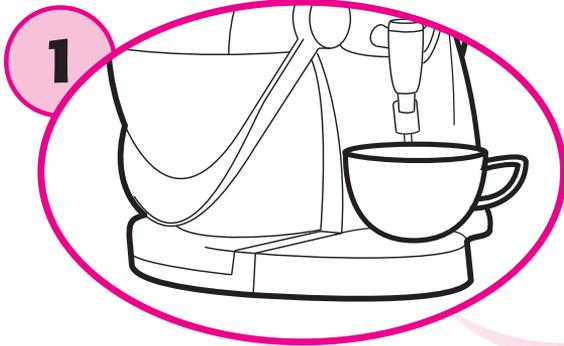
L'erogatore del vapore è molto caldo. Pericolo di scottature! Maneggiarlo sempre dall'apposita impugnatura in gomma!

WARNING:

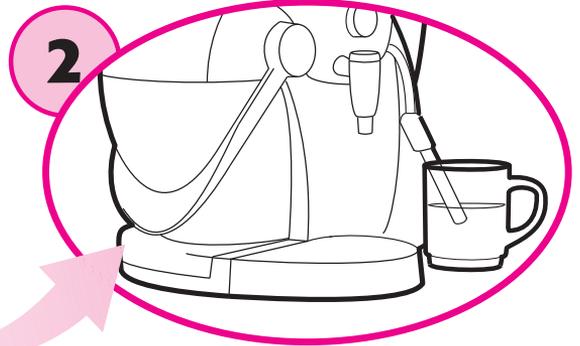
The steam dispensing spout is very hot. Risk of burns! Always use the special rubber handle to move it!

9

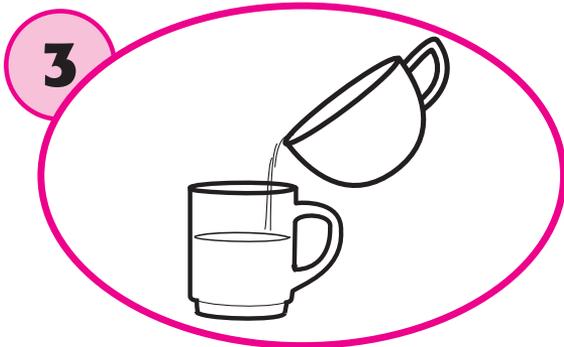
Preparare Cappuccino e Latte macchiato *Making Cappuccino and Latte macchiato*



Preparare un Caffè, rif. Capitolo 4.
Prepare a cup of Coffee, see Section 4.



Riscaldare il Latte, rif. Capitolo 7.
Heat the Milk, see Section 7.



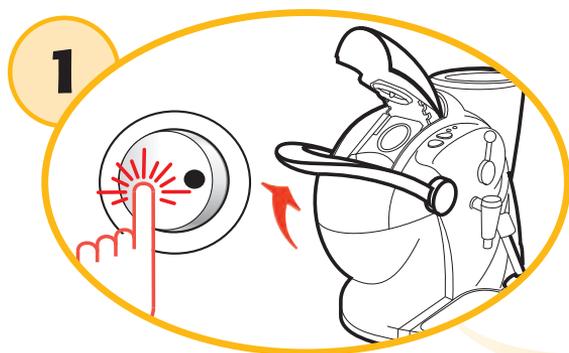
Versare il Caffè nel Latte riscaldato e montato.
Pour the Coffee into the warm and frothed Milk.

10

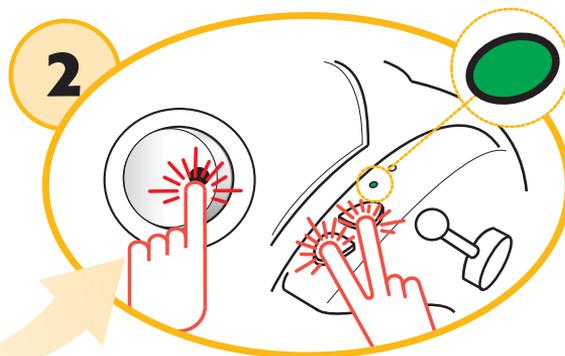
Risparmio energia Energy saving

La macchina è dotata di una funzione (normalmente disattivata) che riduce automaticamente il consumo energetico del 98% circa dopo un'ora dall'ultimo utilizzo. Per attivare (o disattivare) questa funzione procedere come segue:

The machine has a function, normally deactivated, which automatically reduces energy consumption by around 98% one hour after it was last used. To activate (or deactivate) this function, proceed as follows:

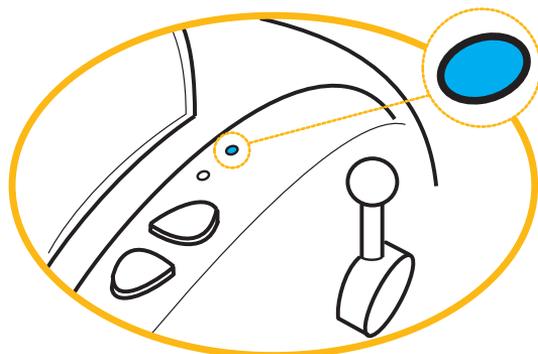


Spegnere l'apparecchio e sollevare l'impugnatura.
Turn the appliance off and lift the handle.



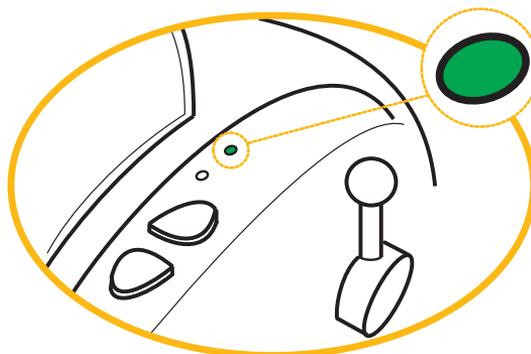
Premere entrambi i tasti (Filtro e Vapore) e contemporaneamente accendere l'apparecchio. La spia caffè filtro si accende per due secondi per confermare l'attivazione del "Risparmio Energia". Quando la funzione viene invece disattivata, la spia lampeggia tre volte.

Press both Filter and Steam buttons and turn the appliance on while pressing the two buttons. The filter coffee indicator light is on for two seconds to confirm the activation of the "Energy Saving". When the function is deactivated, the indicator light flashes three times.



Una volta programmata la funzione "Risparmio Energia" la macchina riduce automaticamente il consumo dopo 1 ora che non è stata utilizzata. La spia Caffé filtro lampeggia lentamente in **BLU**.

*Once the "Energy Saving" function has been programmed, the machine automatically reduces energy consumption one hour after it was last used. The filter Coffee indicator light slowly flashes with **BLUE** light.*



Per ritornare alle normali condizioni d'uso premere un pulsante qualsiasi o aprire l'impugnatura, l'apparecchio si riscalda. Quando l'apparecchio è pronto per l'uso la spia multifunzione si accende in **VERDE**.

*To restore the normal conditions of the appliance, press any button or open the handle. The appliance will start warming up. When the appliance is ready for use, the multifunction indicator light becomes **GREEN**.*

11

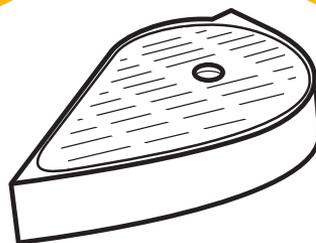
Pulizia giornaliera Daily Maintenance

1



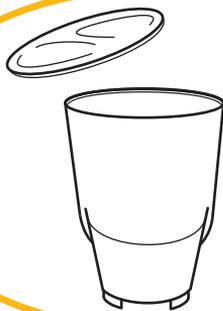
Svuotare e risciacquare il contenitore capsule esauste.
Empty and rinse the used capsule drawer.

2



Rimuovere la griglia, svuotare e risciacquare la vasca raccogli gocce.
Remove the grill, empty and rinse the drip tray.

3



Rimuovere il coperchio, svuotare e risciacquare il serbatoio.
Il serbatoio ed il suo coperchio non devono essere lavati in lavastoviglie.
*Remove the cover, drain and rinse the water tank.
The water tank and its cover are not dishwasher safe.*



Per pulire la superficie dell'apparecchio utilizzare un panno morbido e un detergente neutro.
Use a soft, dampened cloth and neutral detergent to clean the surfaces of the appliance



I componenti in plastica della macchina non possono essere lavati in lavastoviglie.
The machine plastic parts are not dishwasher safe.

12

Decalcificazione Descaling the machine

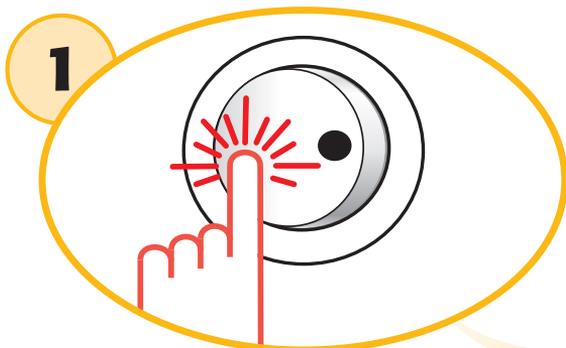
A seconda della durezza dell'acqua utilizzata, procedere periodicamente alla decalcificazione della macchina.
Depending on the used water hardness, proceed regularly to descaling the appliance.

Durezza dell'acqua <i>Water hardness</i>	Gradi francesi <i>French degrees</i>	Gradi tedeschi <i>German degrees</i>	Decalcificare dopo tazzine. <i>Descal machine after cups.</i>
bassa <i>low</i>	0 - 18 °F	0 - 10 °D	1200
media <i>average</i>	18 - 36 °F	10 - 20 °D	600
alta <i>high</i>	36 - 54 °F	20 - 30 °D	300

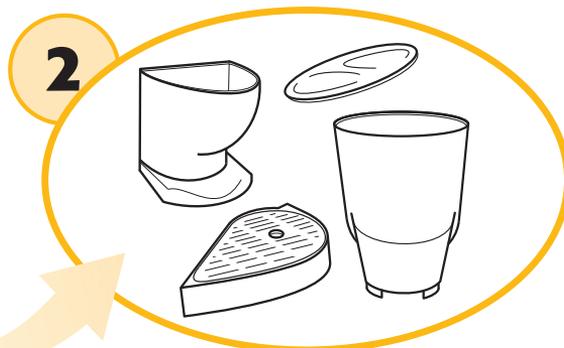


Leggere con attenzione le precauzioni d'uso presenti sulla confezione del decalcificante. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle e le superfici della macchina. Non usare aceto: può danneggiare la Vostra macchina! Durante la decalcificazione non spegnere la macchina.

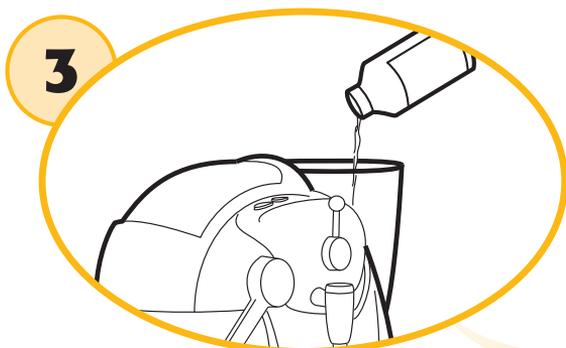
Read carefully the operating precautions on the packaging of the descaling solution. Avoid eye and skin contact, and contact with the surface of the machine. Do not use vinegar: it could damage your appliance! During descaling, do not turn the machine off.



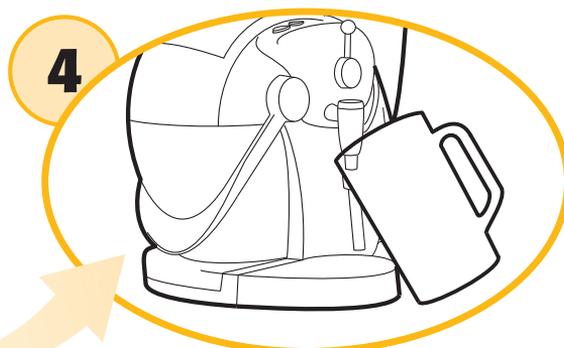
Spegnere la macchina.
Turn the machine off.



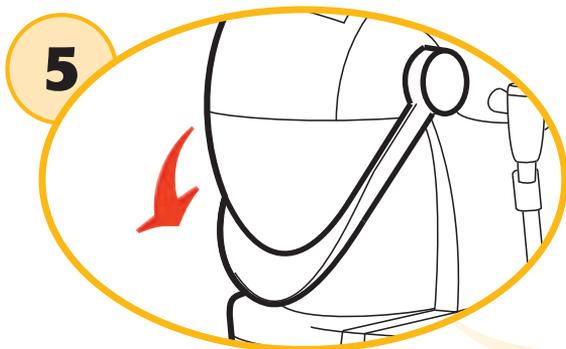
Svuotare e risciacquare il contenitore capsule esauste e la vasca raccogliogocce. Svuotare il serbatoio dell'acqua.
Empty and rinse the used capsule drawer and drip tray. Drain the water tank.



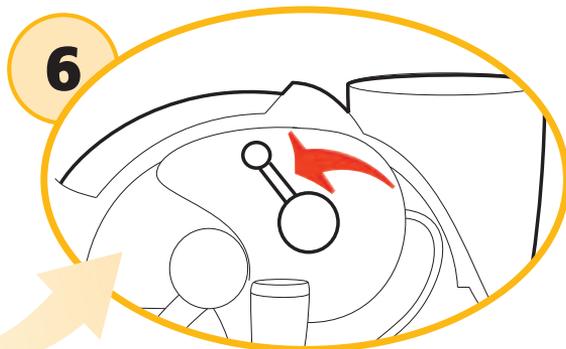
Riempire il serbatoio con 500 ml d'acqua e 100 ml di liquido decalcificante.
Fill the water tank with 500 ml of water and 100 ml of descaling solution



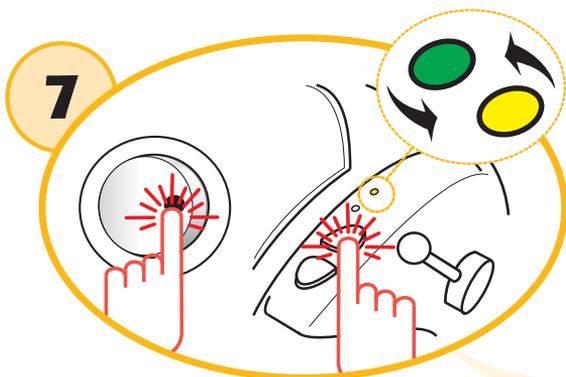
Posizionare un contenitore (almeno 1 litro) sotto l'erogatore del Caffè.
Place a container (at least 1 litre) under the Coffee dispensing spout.



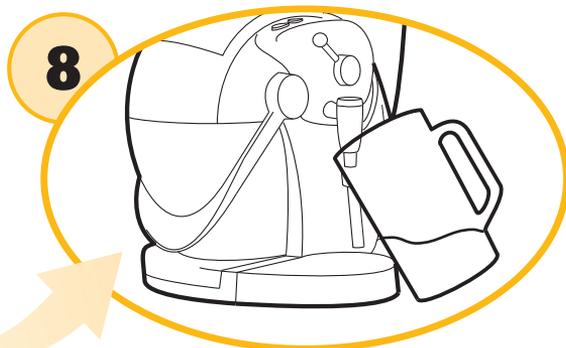
5
Chiudere l'impugnatura.
Close the handle.



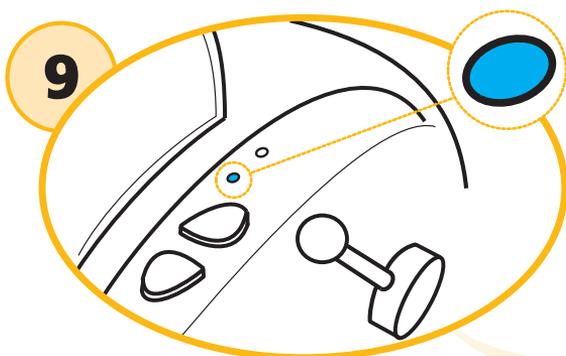
6
Ruotare la leva di comando sulla posizione Caffè.
Turn the control lever to the Coffee position.



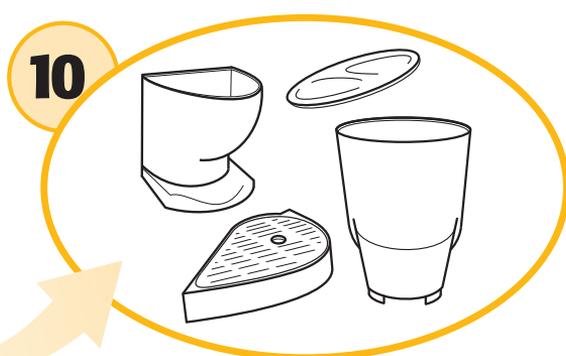
7
Premere il tasto Vapore e contemporaneamente accendere la macchina, la spia multifunzione lampeggia in **VERDE** e in **GIALLO** alternativamente.
*Press the Steam button and simultaneously turn the machine on. The multifunction indicator light blinks alternative **GREEN** and **YELLOW**.*



8
Il liquido decalcificante passa attraverso l'erogatore del Caffè.
The descaling solution is dispensed through the Coffee dispenser.

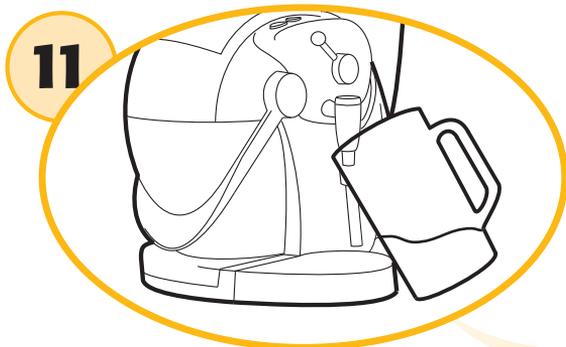


9
Attendere fino a che la spia del Caffè filtro lampeggia in **BLU**.
*Wait until the Filtre Coffee indicator light blinks **BLUE**.*



10
Svuotare il contenitore capsule esauste e la vasca raccogli gocce. Svuotare il serbatoio dalla soluzione decalcificante eventualmente rimasta e riempirlo con acqua fresca.
Empty the used capsule drawer and drip tray. Drain any descaling solution that may be left in the water tank and fill the water tank with fresh water.

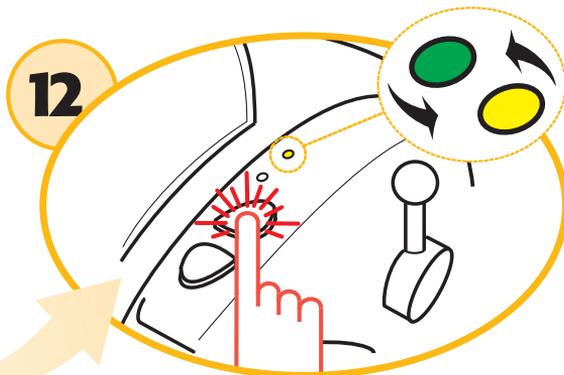
SEGUE - CONTINUED



11

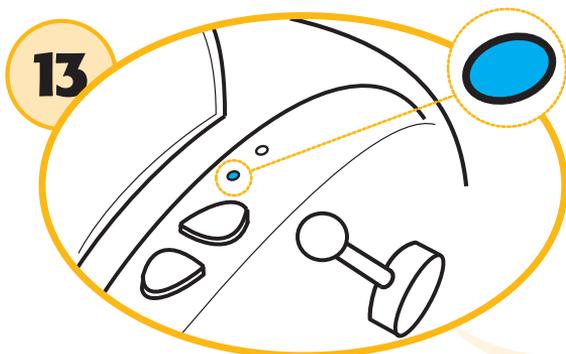
Posizionare nuovamente il contenitore sotto l'erogatore del Caffè.

Again, place the container under Coffee dispensing spout.



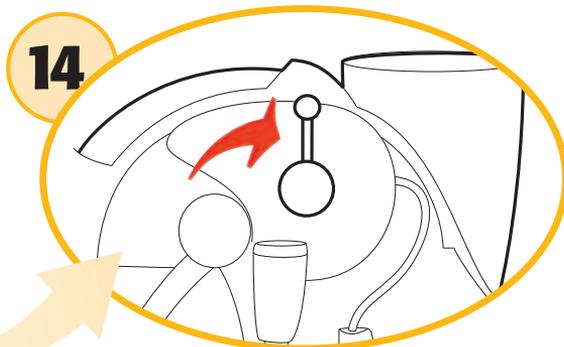
12

Premere il tasto Vapore, la spia **BLU** si spegne e la spia multifunzione lampeggia in **VERDE** e in **GIALLO** alternativamente, l'acqua inizia a fluire dall'erogatore Caffè.
*Press the Steam button. The **BLUE** indicator light turns off and the multifunction indicator light blinks alternative **GREEN** and **YELLOW**. Water will start to flow out of the Coffee dispenser.*



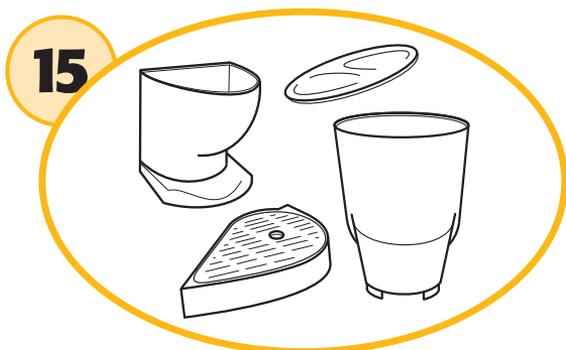
13

Attendere fino a che la spia del Caffè filtro lampeggia in **BLU**.
*Wait until the Filtre Coffee indicator light blinks **BLUE**.*



14

Riportare la leva di comando al centro (0).
Return the control lever to the centre position (0).



15

Spegnere la macchina. Svuotare la vasca raccogliogocce. Sciacquare il serbatoio dell'acqua. La macchina è pronta e decalcificata.

Turn the machine off. Empty and rinse the drip tray and the water tank. The machine is now ready and descaled.



Per pulire la superficie dell'apparecchio utilizzare un panno morbido e un detergente neutro.

Use a soft, dampened cloth and neutral detergent to clean the surfaces of the appliance

13

Svuotare l'apparecchio Draining the appliance

ATTENZIONE - CAUTION



Quando non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, è necessario svuotare il circuito dell'acqua. I liquidi potrebbero congelare e danneggiare così l'apparecchio.

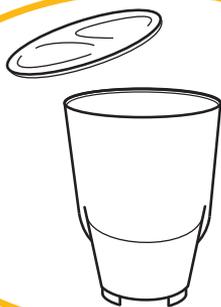
When the appliance is not used for a long period of time, the water circuit must be drained. Any liquids may freeze and damage the appliance.

1



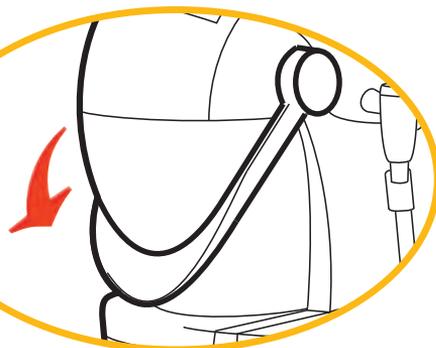
Spegnere la macchina.
Turn the machine off.

2



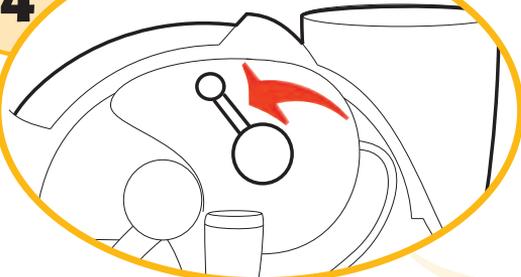
Svuotare il serbatoio acqua.
Drain the water tank.

3



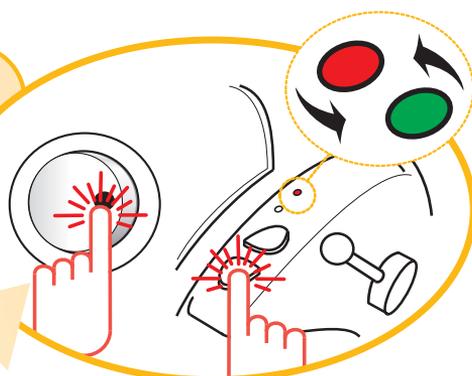
Chiudere l'impugnatura senza inserire la capsula.
Close the handle without inserting a capsule.

4



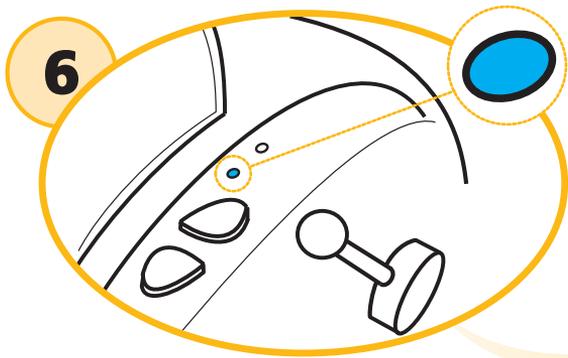
Ruotare la leva di comando sulla posizione Caffè.
Turn the control lever to the Coffee position.

5

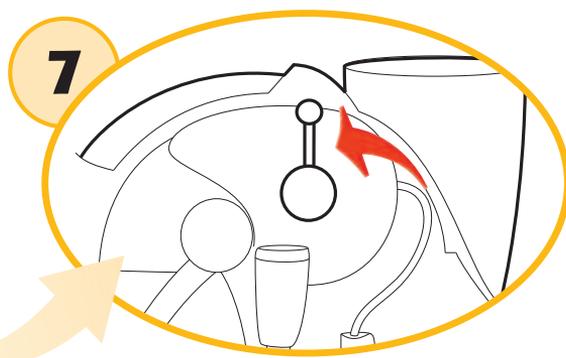


Premere il tasto Caffè filtro e contemporaneamente accendere la macchina. La spia multifunzione lampeggia in **ROSSO** e **VERDE** alternativamente. Dall'erogatore Caffè esce acqua.
Press the Filter Coffee button and simultaneously turn the machine on. The multifunction indicator light will blink alternating RED and GREEN. Water will be dispensed from the Coffee dispensing spout.

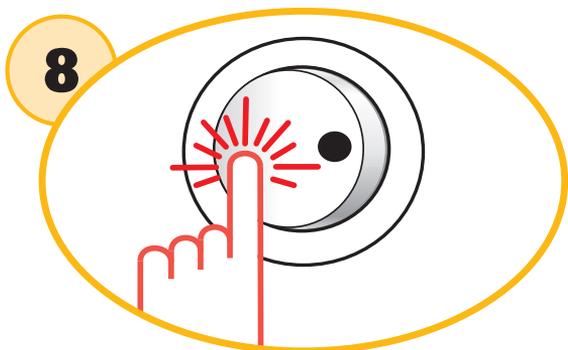
SEGUE - CONTINUED



Dopo alcuni secondi l'apparecchio si ferma e la spia Caffè filtro si accende in **BLU**. Il ciclo svuotamento è terminato.
*After a few seconds, the appliance will stop and the filter Coffee indicator light turns **BLUE**. The drain cycle is complete.*



Riportare la leva di comando al centro (0).
Return the control lever to the centre position (0).



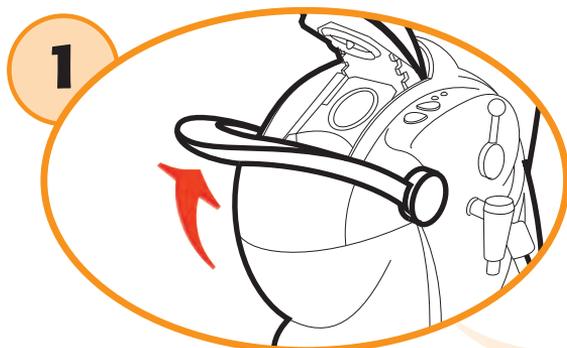
Spegnere la macchina.
Turn the machine off.

14

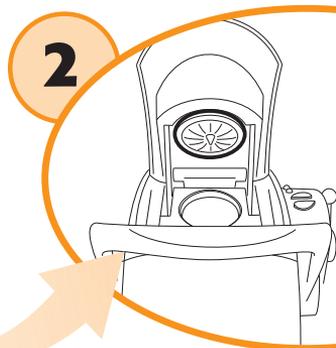
Sostituzione della guarnizione capsula Capsule gasket replacement

Nel caso in cui la guarnizione presenti tagli o piccole crepe dovute all'usura, potrete facilmente sostituirla utilizzando la guarnizione di ricambio presente nella confezione.

In case there are little cuts or cracks on the seal due to wear, you can easily replace it using the additional seal provided in the packaging.



1 Sollevare l'impugnatura.
Lift the handle.



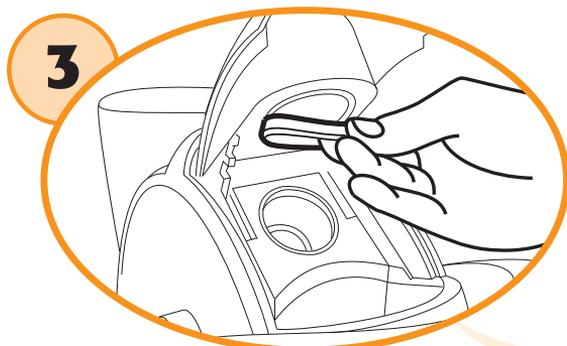
2 Localizzare la guarnizione.
Locate the gasket.

ATTENZIONE - CAUTION

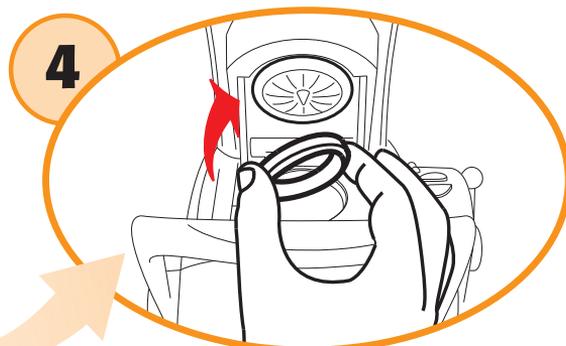


Eseguire le operazioni seguenti solo quando la macchina è fredda, il contatto con le superfici interne della macchina potrebbe procurare ustioni.

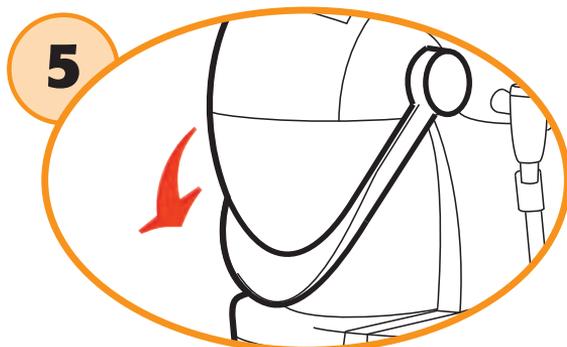
Carry out the following operations only when the machine is cold. Contact with internal hot surfaces may cause burns



3 Rimuovere la guarnizione usurata estraendola dalla sede, aiutandosi eventualmente con un giravite.
Take the worn-out gasket out of its seat. Prise-off with a screwdriver if necessary.



4 Inserire la nuova guarnizione nell'apposita sede, fino al suo completo inserimento.
Install the new gasket in its special seat and press it until it is firmly in place



5 Chiudere l'impugnatura.
Close the handle.

Problema / <i>Problem</i>	Causa / <i>Soluzione</i>	Cause / <i>Solution</i>
<p>Non esce Caffè / Non esce acqua <i>No Coffee is brewed / No water is dispensed</i></p>	<p>Il serbatoio acqua è vuoto, la spia multifunzione è accesa in ROSSO > Riempire il serbatoio con acqua fresca</p> <p>La spia multifunzione è accesa in GIALLO; è inserita la funzione Vapore. > Premere il tasto Vapore e attendere che la spia si accenda in VERDE</p> <p>Decalcificare, se necessario > rif. Capitolo 12</p>	<p><i>The water tank is empty, the multifunction indicator light is on and RED</i> > <i>Fill the water tank with fresh water</i></p> <p><i>The multifunction indicator light is steady YELLOW; the Steam function is turned on.</i> > <i>Press the Steam button and wait for the indicator light to turn GREEN</i></p> <p><i>Descale the appliance if necessary</i> > <i>See Section 11</i></p>
<p>Il Caffè non è sufficientemente caldo <i>The Coffee is not hot enough</i></p>	<p>Preriscaldare la tazza Decalcificare, se necessario > rif. Capitolo 12</p>	<p><i>Preheat the cup</i> <i>Descale the appliance if necessary</i> > <i>See Section 12</i></p>
<p>L'impugnatura non può essere chiusa completamente <i>The handle cannot close completely</i></p>	<p>Svuotare il contenitore capsule. Assicurarsi che non ci sia una capsula bloccata all'interno del contenitore.</p>	<p><i>Empty the capsule container.</i> <i>Make sure a capsule is not stuck inside the container.</i></p>
<p>La schiuma del Latte non è soddisfacente <i>The Milk does not froth enough</i></p>	<p>Utilizzare latte scremato o parzialmente scremato a temperatura di frigorifero (circa 5°C). Assicurarsi che il dispositivo Montalatte sia pulito. In caso contrario, lavarlo in lavastoviglie.</p>	<p><i>Use cold, refrigerator temperature (about 5°C), skim or partially skimmed milk. Make sure the Milk Frother is clean. If not, wash it in the dishwasher.</i></p>
<p>Allarme <i>Alarm</i></p>	<p>La spia multifunzione è accesa in ROSSO > Riempire il serbatoio acqua</p> <p>La spia multifunzione lampeggia in ROSSO > Errore elettronica. Spegner e riaccendere la macchina > Se il problema persiste, contattare un Centro Assistenza Autorizzato</p> <p>La spia multifunzione lampeggia in GIALLO e VERDE > L' apparecchio è in funzione decalcificazione</p> <p>La spia multifunzione lampeggia in ROSSO e VERDE > L'apparecchio è in funzione svuotamento</p> <p>Nessuna spia accesa > Verificare il collegamento alla rete elettrica > Se il problema persiste, contattare un Centro Assistenza Autorizzato</p>	<p><i>The multifunction indicator light turns RED</i> > <i>Fill the water tank</i></p> <p><i>The multifunction light blinks RED</i> > <i>Electronics error. Turn the machine off and back on</i> > <i>If the problem persists, contact an Authorized Service Centre</i></p> <p><i>The multifunction indicator light blinks YELLOW and GREEN</i> > <i>The appliance is performing the descaling operation</i></p> <p><i>The multifunction light blinks RED and GREEN</i> > <i>The appliance is draining</i></p> <p><i>No indicator lights are on</i> > <i>Check the connection to the electric network</i> > <i>If the problem persists, contact an Authorized Service Centre</i></p>

16

Dati tecnici Technical details

	220-240V, 50/60 Hz, 1250W
P	max 17 bar
	~ 5 kg
	1,2 l
	5° C 45° C
	 24 cm  30 cm  32 cm

I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni del regolamento Europeo 1935/2004.

Materials and objects in contact with food products comply with the prescriptions of European Regulation 1935/2004.

17

Accessori Accessories



Guarnizione capsula.
Capsule gasket.

